



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

77-е пленарное заседание

Пятница, 28 апреля 2006 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон (Швеция)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Хамидон (Малайзия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 128 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/60/650/Add.8 и A/60/650/Add.9)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документы A/60/650/Add.8 и A/60/650/Add.9, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени опубликования его писем, содержащихся в документе A/60/650 и добавлениях 1–7 к нему, Папуа — Новая Гвинея и Сейшельские Острова произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам с тем, чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

Пункт 73 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

- с) **Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернойбыльской катастрофы: специальное торжественное заседание Генеральной Ассамблеи по случаю двадцатой годовщины чернойбыльской катастрофы**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сегодня утром Генеральная Ассамблея проведет, согласно своей резолюции 60/14 от 14 ноября 2005 года, специальное торжественное заседание для того, чтобы отметить двадцатую годовщину чернойбыльской катастрофы.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (с) пункта 73 повестки дня на своем 52-м пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 2005 года. Для проведения сегодня Генеральной Ассамблеей торжественного заседания необходимо возобновить рассмотрение этого подпункта. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



рассмотрение подпункта (с) пункта 73 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея согласна безотлагательно провести специальное торжественное заседание по подпункту (с) пункта 73 повестки дня?

В отсутствие возражений мы поступим соответствующим образом.

Я имею честь от имени Председателя Генеральной Ассамблеи приветствовать всех участников этого специального торжественного заседания Генеральной Ассамблеи по случаю двадцатой годовщины чернобыльской катастрофы. 26 апреля 1986 года на Чернобыльской ядерной электростанции на Украине произошла крупнейшая в истории ядерная катастрофа. С тех пор Чернобыль стал символом чудовищной человеческой трагедии и опустошительного урона окружающей среде.

Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы почтить память жертв чернобыльской катастрофы. Сегодня уместно вспомнить также и героизм работников аварийно-спасательных служб, откликнувшихся на катастрофу в последовавшие за ней дни, лишения более чем 330 000 жителей района, эвакуированных из зоны радиоактивного заражения, и страдания миллионов людей, до сих пор проживающих в подвергшихся воздействию катастрофы районах и вынужденных на протяжении двух последних десятилетий преодолевать физические и психологические последствия этой аварии.

Организация Объединенных Наций и ее фонды, программы и учреждения с самого начала участвовали вместе с правительствами, неправительственными организациями и другими международными организациями в спасательных операциях в Чернобыле и в деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи. Сразу же после катастрофы усилия системы Организации Объединенных Наций в плане оказания помощи были, естественно, направлены на удовлетворение крупномасштабных гуманитарных потребностей. Со временем основная направленность этих усилий изменилась, и с 2002 года система Организации Объединенных Наций уделяет основное внимание со-

действию социально-экономическому развитию пострадавших районов.

Чернобыльская катастрофа оставила после себя тяжелое наследие, которое сохраняется и поныне. Последствия радиоактивного заражения ощущаются в пострадавших районах и по сей день, 20 лет спустя. Международная деятельность по изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы продолжается. И здесь мне хотелось бы отметить важный вклад Чернобыльского форума — коллективного объединения восьми учреждений системы Организации Объединенных Наций и правительств наиболее пострадавших стран, Беларуси, Российской Федерации и Украины, — в деятельность по анализу последствий атомной катастрофы для здоровья людей, а также ее экологических и социально-экономических последствий.

В этот памятный день, когда мы отмечаем двадцатую годовщину чернобыльской катастрофы, мы должны также думать о будущем и уделять внимание сохраняющимся потребностям пострадавших районов. За последние 10 дней состоялись две крупные международные конференции по Чернобылю — в Минске и в Киеве, на которые собрались представители правительств, системы Организации Объединенных Наций и других международных участников, чтобы поразмыслить о вынесенных уроках и сформулировать предложения относительно будущих действий в связи с катастрофой. Пусть же и сегодняшнее мероприятие также напомним нам о необходимости в международной солидарности, где бы и когда бы ни происходили международные бедствия. В сегодняшнем мире серьезные проблемы и беды не имеют границ.

Прежде чем мы продолжим нашу работу, я хотел бы проконсультироваться с государствами-членами относительно возможности пригласить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой г-на Кемаля Дервиша и Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жу Анну Виниман выступить на сегодняшнем торжественном заседании.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна, не создавая

прецедента, пригласить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой г-на Кемаля Дервиша и Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жу Анну Виниман выступить на этом специальном торжественном заседании?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым решением и не создавая прецедента, я сейчас предоставляю слово Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций и Координатору Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой г-ну Кемалю Дервишу.

Г-н Дервиш (Программа развития Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать на этом форуме сегодня, когда мы отмечаем двадцатилетие тяжелой в мире ядерной катастрофы, произошедшей на Чернобыльской атомной электростанции.

Как Координатор Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой я рад тому, что Организация Объединенных Наций играет видную роль в проведении многочисленных торжественных мероприятий, проводимых в связи с двадцатой годовщиной этой трагедии. Это хороший повод вспомнить об огромных человеческих издержках чернобыльской катастрофы и одновременно подвести итог многим проблемам, которые не решены и сегодня, два десятилетия спустя. Необходимо также смотреть вперед и искать решения, дающие надежду на восстановление 5 миллионам жителей пострадавших от чернобыльской аварии районов.

В Чернобыле произошла ужасная трагедия. Сотни спасателей, рискуя жизнью, боролись с последствиями этой аварии; некоторые из них, к сожалению, погибли. Сотни тысяч людей трудились над сооружением саркофага над поврежденным реактором. Более 330 000 людей вынуждены были покинуть свои родные города и села. Пять тысяч из тех, кто были детьми в момент аварии, заболели раком щитовидной железы. Миллионы людей в этом

регионе не могут оправиться от шока, вызванного непрекращающейся тревогой за свое здоровье. Мы никогда не должны забывать о боли и потерях, связанных с этой трагедией.

Воздействие этой аварии было усилено распадом Советского Союза, что также сказалось на мерах, принимаемых для смягчения ее последствий. Экономика этого преимущественно сельского региона была разрушена. Утраченные 20 лет тому назад хозяйства так и не были восстановлены. Занимавшееся сельским хозяйством население деревень, попавших в зону заражения, было вынуждено жить с этим клеймом. Во многих местах люди впали в уныние и апатию.

Однако, вспоминая огромные человеческие издержки чернобыльской трагедии, важно помнить и о том, что хотя это, без сомнения, очень печальное событие, тем не менее все не так безнадежно. Многие уже сделано для преодоления наследия Чернобыля. Конечно, первоначальное замалчивание аварии достойно осуждения; ведь большинство советских граждан — а также международное сообщество — много дней вообще не знали о том, что произошла авария. Такая скрытность создала опасность для миллионов людей и оставила наследие глубокого недоверия среди тех, кому было отказано в своевременной, достоверной информации.

Однако следует сказать, что и советское правительство, и, после 1991 года, новые независимые государства Беларусь, Российская Федерация и Украина направили огромные ресурсы на защиту населения от последствий радиации и на смягчение последствий аварии, проявив при этом большую изобретательность. Эти усилия были в целом успешны.

В последние два десятилетия власти и население пострадавших районов получают поддержку со стороны широкого круга учреждений Организации Объединенных Наций. Как зафиксировано в регулярных докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблее, многие учреждения активно участвуют в деятельности по оказанию чрезвычайной помощи и в восстановлении. Среди них Международное агентство по атомной энергии, Всемирная организация здравоохранения, ЮНЕСКО, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, ЮНИСЕФ, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей

среде, Управление по координации гуманитарной деятельности, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирный банк.

Государства — члены Организации Объединенных Наций — особенно Канада, Европейский союз, Япония, Швейцария и Соединенные Штаты — также оказывают щедрую помощь усилиям по восстановлению после чернобыльской катастрофы. Я хотел бы выразить им глубокую признательность за их неоценимую поддержку.

Однако многое еще необходимо сделать в плане содействия восстановлению этого региона. Стимулом для новых усилий должны послужить выводы Чернобыльского форума Организации Объединенных Наций. Форум, являющийся представительным органом, куда входят восемь учреждений Организации Объединенных Наций и три наиболее пострадавшие страны, недавно пришел к выводу о том, что большинство из 5 миллионов людей, населяющих пострадавшие от чернобыльской аварии районы, не должны жить в страхе перед радиацией. Многие из районов, которые ранее были обозначены как зараженные, теперь пригодны для проживания и возделывания земли, хотя в некоторых районах по-прежнему необходимо проявлять меры предосторожности. Эти выводы означают, что во многих пострадавших городах и селах люди могут вернуть себе уверенность в завтрашнем дне, что необходимо для нормальной жизни. Копии доклада Чернобыльского форума можно получить на выходе из зала Генеральной Ассамблеи.

Что касается ПРООН, то, на наш взгляд, сейчас главная задача на пострадавших территориях — это создавать новые рабочие места, содействовать инвестициям и росту, восстановить у людей ощущение того, что они могут ни от кого не зависеть, и улучшать местные условия жизни. Одним словом, этот регион нуждается в устойчивом социально-экономическом развитии. И он может использовать успешный опыт многих стран во всем мире. Мы по-прежнему готовы делиться им с тремя наиболее пострадавшими странами.

Конечно, во многом именно в этом и состоит мандат ПРООН: сотрудничать с правительствами трех стран, с пострадавшим населением и с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями в поисках верных решений задач в области развития, вызван-

ных к жизни Чернобылем. Наша работа на местах в пострадавших городах и селах уже приносит свои результаты, и мы рассчитываем на то, что государства-члены и далее будут щедро поддерживать эти усилия, что позволит расширить их рамки.

В эти дни, когда Организация Объединенных Наций отмечает двадцатую годовщину чернобыльской катастрофы, мы солидарны с теми, кто пострадал от этой трагедии, и подтверждаем нашу приверженность оказанию людям помощи в восстановлении. Хотя эта годовщина наполняет нас чувствами скорби, сегодня мы также признаем, что это время надежды на построение лучшего будущего для всех тех, на жизнь которых повлияла эта трагедия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым решением, но не создавая прецедента, я предоставляю слово Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций.

Г-жа Виниман (Детский фонд Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Вряд ли кто-то из тех, кому возраст позволяет помнить о событиях двадцатилетней давности, сможет когда-либо забыть Чернобыль. На этой неделе исполняется двадцать лет с тех пор, как он стал местом самой крупной в истории человечества аварии на атомной электростанции. По прошествии значительного времени после того, как эта авария перестала быть в центре внимания средств массовой информации, ее последствия по-прежнему проявляются в форме болезней, психологических травм и огромного ущерба развитию в обширных районах Беларуси, Российской Федерации и Украины.

На протяжении двух десятилетий мир принимает меры, соответствующие масштабу и сложности этой катастрофы. Система Организации Объединенных Наций является важным партнером народов и правительств стран, пострадавших от чернобыльской аварии, в их усилиях по преодолению тягот и восстановлению нормальной жизни. Около 600 000 спасателей и сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи делали все для того, чтобы смягчить последствия этой катастрофы. Первоначальная реакция на эту беспрецедентную чрезвычайную ситуацию была неадекватной, но мир из-

влек уроки из этого опыта и со временем усовершенствовал свои усилия.

Хотя гуманитарный кризис позади, проблемы, связанные со здоровьем и благополучием детей и молодежи, сохраняются. Как нередко бывает в чрезвычайных ситуациях, дети пострадали неизмеримо больше других. После аварии наблюдалось резкое увеличение случаев заболевания раком щитовидной железы — особенно среди детей и подростков. Ясно, что увеличение случаев рака щитовидной железы у детей, вызываемого радиоактивными осадками йода, явилось самым тяжелым последствием чернобыльской аварии для здоровья людей. Трагический парадокс состоит в том, что из-за дефицита йода в затронутых районах 20 лет назад дети оказались более восприимчивыми к радиоактивным осадкам йода, и эта проблема по-прежнему сказывается на здоровье тысяч детей.

Дефицит йода является основной причиной умственной отсталости в мире и представляет собой угрозу для беременных женщин и детей младшего возраста. В районах, где дефицит йода носит эндемический характер, например, в районах, пострадавших от чернобыльской катастрофы, имеются данные о том, что он снижает интеллектуальные способности детей в среднем на 13 пунктов. Это может привести к низкой успеваемости детей в школе и к пониженной трудоспособности взрослых.

Проблема дефицита йода поддается очень простому и дешевому решению. Повсеместное йодирование соли, потребляемой людьми и животными, является самым эффективным путем обеспечения того, чтобы каждый имел йодную защиту. Сегодня лишь около 55 процентов домашних хозяйств в Беларуси потребляют йодированную соль, а в России и на Украине эта цифра составляет около 30 процентов. Это означает, что каждый год примерно 41 000 детей в Беларуси, 274 000 детей на Украине и 1 миллион детей в Российской Федерации рождаются с дефицитом йода.

Руководители Беларуси, Российской Федерации и Украины должны продемонстрировать свою решимость действовать. Международное сообщество готово им помочь. В этих трех странах необходимо наладить сотрудничество между государственной системой здравоохранения, средствами массовой информации, потребительскими союзами и производителями соли, с тем чтобы каждая семья

знала о полезности йодированной соли и могла купить такую соль в местном магазине. Повсеместное йодирование соли в этих трех странах имело бы положительные и долгосрочные последствия для всех тех, кто пострадал от чернобыльской трагедии. Проявляя заботу о здоровье, развитии способностей к учебе, повышая производительность труда и занимаясь профилактикой заболеваний, вызываемых дефицитом йода, можно способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В 2002 году Программа развития Организации Объединенных Наций и ЮНИСЕФ при поддержке Всемирной организации здравоохранения и Управления по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций запросили доклад о последствиях чернобыльской атомной аварии для людей. Рекомендации, содержащиеся в этом докладе, легли в основу принятых Организацией Объединенных Наций мер в ответ на потребности районов, пострадавших от катастрофы. Сегодня Организация Объединенных Наций переходит от оказания прямой гуманитарной помощи к помощи в контексте устойчивого развития на длительную перспективу.

ЮНИСЕФ и наши партнеры работают также над решением психологических проблем, вызванных чернобыльской аварией. Действительно, один из самых глубоких шрамов Чернобыля — это страх перед будущим, который родители зачастую передают своим детям. ЮНИСЕФ делает все возможное для решения этой проблемы, обучая детей здоровому образу жизни и помогая им сохранять оптимизм. Вместе с другими учреждениями Организации Объединенных Наций мы разрабатываем практическое руководство по реалиям жизни, с тем чтобы помочь детям и семьям преодолеть последствия Чернобыля. Мы сотрудничаем с нашими партнерами из числа неправительственных организаций в осуществлении программ, нацеленных на содействие приобретению молодежью навыков, необходимых для получения работы.

Суровая реальность Чернобыля заключается в том, что 20 лет спустя последствия аварии сохраняются как на местах, так и в умах людей. Но мир в состоянии помочь залечить эти раны, предпринять действия, которые позволят реализовать безграничный человеческий потенциал молодого поколения. В день двадцатилетней годовщины чернобыльской

аварии, мы собрались здесь, чтобы почтить память тех, кто пострадал от нее, но мы должны также взять на себя обязательство положить конец пагубным последствиям катастрофы для населения пострадавших районов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Беларуси.

Г-н Дапкюнас (Беларусь) (*говорит по-английски*): От имени правительства Беларуси и от имени моих соотечественников я хотел бы поблагодарить всех вас за участие в этом заседании. Вы расцениваем ваше присутствие в этом зале как обнадеживающий признак того, что в мире еще много людей, для которых трагедия 20-летней давности не стала лишь сноской в истории использования атомной энергии в мирных целях. Мы также с огромным уважением и благодарностью вспоминаем сегодня каждую из 69 стран-партнеров, которые стали соавторами принятой в прошлом году всеобъемлющей резолюции Генеральной Ассамблеи по Чернобылю (*резолюция 60/14*).

По трагическому стечению обстоятельств Беларусь — самая небольшая из трех наиболее пострадавших стран — приняла на себя самый тяжелый удар этой атомной катастрофы. Смертоносные 70 процентов общих радиоактивных осадков после чернобыльской аварии выпали на территории Беларуси. Пятая часть территории страны по-прежнему заражена радионуклидами. Общий ущерб, причиненный Беларуси в результате этой катастрофы, по оценке экспертов Организации Объединенных Наций, составляет 235 млрд. долл. США. Можно сказать, что Беларусь — одна из немногих стран в мире, на чьи усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, легла зловещая радиоактивная тень.

Эта катастрофа, которую справедливо считают самой тяжелой в мире технологической катастрофой ядерного века, стала для Беларуси национальным бедствием. В плане глубины гуманитарной трагедии, в плане тяжелого воздействия на психику и реакции людей, в плане серьезного потрясения для социальной ткани белорусского общества чернобыльскую трагедию можно сравнить лишь с тяжелыми последствиями последней мировой войны. Война и Чернобыль оставили Беларуси самые глубокие шрамы. Это важно и незаменимо для пони-

мания мировоззрения и постижения души простых белорусов.

Как было и как еще будет сказано сегодня, многое уже было сделано за последние двадцать лет в области преодоления последствий чернобыльской катастрофы. Много было сделано самим народом Беларуси. Мы получили значительную, столь необходимую помощь от наших иностранных партнеров, со стороны как правительств, так и гражданского общества. Такие проявления сострадания и дружеской поддержки никогда не будут забыты в Беларуси. Подобные благородные жесты представляют собой самую прочную основу для открытых отношений между государствами и народами, построенных на доверии.

Новая стратегия восстановления и устойчивого развития пострадавших регионов находилась в центре внимания недавнего примечательного события по чернобыльской тематике — Минской международной конференции, завершившей работу неделю назад.

Чтобы подчеркнуть особый характер вызовов, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие от чернобыльской аварии страны, и необходимость разработки всесторонней и упорядоченной основы для развития многостороннего чернобыльского сотрудничества Минская конференция выступила с предложением объявить 2006–2016 годы Международным десятилетием восстановления и устойчивого развития регионов, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы. Мы надеемся, что эта инициатива будет поддержана государствами-членами. Беларусь также рассчитывает на сильную руководящую линию Программы развития Организации Объединенных Наций в реализации этой инициативы.

Беларусь нуждается в помощи, чтобы справиться с ущербом от чернобыльской катастрофы. В последние годы мы обращали особое внимание на вопросы долгосрочных последствий аварии для здоровья людей и окружающей среды. Мы признательны странам-донорам, международным организациям и гражданскому обществу за помощь нам в изучении этих последствий. Больше всего мы обеспокоены и нуждаемся в налаживании системы диагностики и раннего выявления рака и сердечно-сосудистых заболеваний, особенно у детей. Для

этого нам крайне необходимо современное медицинское оборудование.

Вместе с тем у Беларуси есть чем поделиться с международным сообществом благодаря знаниям, опыту и дальновидному подходу. Например, Минская конференция выступила за расширение применения общепризнанного опыта белорусских ученых и специалистов по ядерным и чернобыльским проблемам. В частности, это касается долговременного вопроса увеличения численного состава Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации. Многие годы состав Комитета не меняется, несмотря на появление новых задач и проблем в области радиационной защиты. Минская международная конференция предложила Генеральной Ассамблее подойти к рассмотрению этого вопроса как к крайне важному аспекту, имеющему практическое значение. Беларусь, как и другие пострадавшие страны, должна быть должным образом представлена в этом Комитете.

Черта национального характера белорусов — опора на собственные силы. Наша трагическая и беспокойная история научила народ не полагаться на помощь извне. С течением времени для белорусов стало привычным принимать печальные «дары» истории с чувством терпения и спокойствия. В Беларуси существует даже такое поэтическое понятие как «крест страдания», который белорусский народ будет нести на своих плечах, что бы не случилось.

В этой связи Беларусь не заинтересована в продвижении еще одного международного десятилетия в форме рекламной акции или мероприятия по бумаготворчеству. Не соревнуемся мы и за незаслуженный кусок пирога международной поддержки в целях развития. Беларусь не будет пытаться переложить на кого-либо ответственность за восстановление и развитие пострадавших регионов. Наша просьба заключается в налаживании действенного и честного взаимодействия. Наша надежда — реализация Международного десятилетия искреннего человеческого внимания и солидарности с людьми, продолжающими борьбу с опасностями Чернобыля. Мы также надеемся на более широкое понимание того факта, что Чернобыль никогда не был проблемой местного или регионального уровня. Мы надеемся на мужественное и ответственное восприятие чернобыльской проблемы как глобального вызова, как предмета общемировой заботы.

Должен признать, что такое понимание иногда ускользает от нас.

Двадцатая годовщина катастрофы возродила горячую международную дискуссию об истинных масштабах и степени тяжести последствий чернобыльской аварии и, собственно, о сохраняющемся значении и актуальности катастрофы. Существуют противоречащие друг другу оценки, несопоставимые подходы.

Чернобыльский форум Организации Объединенных Наций в Вене пришел к заключению о необходимости дальнейших исследований воздействия чернобыльской аварии на здоровье людей и окружающую среду. Этот важный вывод подчеркивает необходимость всестороннего и сбалансированного подхода к решению чернобыльских проблем. Подхода, при котором не будет игнорироваться ни одна точка зрения, ни одно мнение, вне зависимости от того, какими бы неудобными и крамольными они ни казались. Чернобыль постоянно напоминает нам о том, насколько мало мы знаем и как много нам необходимо узнать о вещах, которые, нам казалось, мы полностью освоили. Вне зависимости от того, имеем ли мы мужество признать это или не имеем, человечество, пытаясь обуздать наиболее мощный доступный источник энергии, способствовало распространению угрозы неизвестного характера — ужасной настолько, насколько она невидима.

Сегодня исполняется ровно два года с того дня, как в этом зале был показан получивший премию «Оскар» документальный фильм «Чернобыльское сердце». Он рассказывает о работе международной организации «Международный проект детям Чернобыля» с детьми и общинами из пострадавших регионов. Сегодня я хотел бы процитировать слова основателя этой организации, о которой много говорилось в этом фильме и которая благодаря своим достоинствам обладает высочайшим моральным авторитетом как в своей родной Ирландии, так и в Беларуси, г-жи Эди Роуч:

«Люди спрашивают: «Сколько умерло? Скольким предстоит умереть? Точно ли этот или тот тип рака или другие заболевания вызваны радиацией? Что такое Чернобыль? Действию какого количества радиации вы были подвергнуты? Почему вы все имеете вид здорового человека? Приведите доказательства». Это те вопросы, которые часто не имеют точ-

ного ответа или имеют ответы, которые не укладываются в русло нормальной логики.

Мы ищем истину там, где ее не может быть, как не может быть и однозначных ответов, поскольку мы задаем неверные вопросы. Люди ожидают увидеть что-то гротескное и искаженное, и они почти разочарованы, когда вещи и люди имеют нормальный облик, и средства массовой информации начинают недоумевать. Такого рода ожидания не позволяют осознать суть реальных последствий: любая доза радиации чрезмерна и вредна.

Продолжая искать только логичные и рациональные объяснения, мы будем все дальше уходить от реальной картины — картины, свидетельствующей о хрупкости человека, о хрупкости равновесия в отношениях человека и природы... До тех пор пока мы будем пытаться воспринимать Чернобыль исходя из общепринятого восприятия катастроф, мы будем все дальше отдаляться от сути. Опыт пережитых катастроф абсолютно неприменим, поскольку мы столкнулись с неизведанным, требующим переосмысления, смелости и невиданным ранее мужеством».

Мы, в Беларуси, восхищаемся благородством людей, организаций и правительств, которые сумели проявить честность и сострадание и не остались безучастными к судьбам жертв Чернобыля на протяжении всех 20 лет. Мы восхищаемся их мужеством перед открывшейся правдой о Чернобыле. Мы восхищаемся непоколебимой преданностью и человечностью, с которой они помогали пострадавшим. Эти добрые самаритяне были и остаются неисчерпаемым источником поддержки и вдохновения для белорусского народа.

Невозможно назвать имена всех этих людей на сегодняшнем заседании. Но я воспользуюсь возможностью, чтобы выразить благодарность, по крайней мере, нескольким из выдающихся личностей, которые способствовали развитию сотрудничества по вопросам Чернобыля в рамках Организации Объединенных Наций и которые продолжают работать плечом к плечу с нами: бывшему координатору Организации Объединенных Наций по вопросам Чернобыля председателю Генеральной Ассамблеи Яну Элиассону; бывшему координатору Организации Объединенных Наций по вопросам

Чернобыля послу Кендзо Осиме; бывшему координатору Организации Объединенных Наций по вопросам Чернобыля заместителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Яну Эгеланну. На заседании присутствуют в качестве гостей многие из тех, кто на протяжении многих лет самоотверженно и бескорыстно нес огонь своих сердец нуждающимся детям из далекой страны — г-ну Дональду Кэрнсу, основателю проекта «Рамапо детям Чернобыля»; замечательному коллективу «Международного проекта детям Чернобыля»; г-же Кэти Райан и г-же Шэрри Дуглас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Щербак (Российская Федерация): 26 апреля 2006 года исполнилось двадцать лет со дня аварии на Чернобыльской атомной электростанции, ставшей крупнейшей техногенной катастрофой XX века по масштабам ущерба и последствий.

Хотелось бы напомнить, что собравшиеся в августе 2005 года в российском городе Казани главы государств — участников Содружества независимых государств обратились к народам стран — участниц Содружества и всему мировому сообществу с единодушным напоминанием об этой трагической дате. В обращении (A/60/734, приложение), в частности, говорится, что в результате аварии миллионы людей испытали шок от бедствия, который с трудом осознавали и от которого не могли защититься. Многие семьи лишились жилья, утратили источник существования, им пришлось изменить привычную среду обитания и уклад жизни.

Масштабы катастрофы могли бы стать неизмеримо большими, если бы не мужество и самоотверженность сотен тысяч участников операции по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Рискую жизнью и здоровьем, они выполнили свой долг и защитили людей от пагубного воздействия и дальнейшего распространения радиации.

Несмотря на широкомасштабные чрезвычайные меры по ликвидации и смягчению последствий катастрофы, принятые как сразу после нее, так и в последующие годы, Чернобыльская АЭС продолжает оставаться потенциальным источником опасности в центре Европы. Минимизация этой угрозы в ближайшее время и на основе новейших техноло-

гий отвечает общим интересам. К решению этой проблемы необходимо привлечение научно-технического и финансового потенциала всего мирового сообщества.

Важнейшей проблемой преодоления последствий этой страшной катастрофы на современном этапе является комплексная радиационная и социально-экономическая реабилитация пострадавших территорий.

В результате чернобыльской катастрофы радиоактивному заражению подверглось более 59 000 квадратных километров территорий 14 субъектов Российской Федерации, на которых проживало около 3 миллионов человек. Наиболее загрязненными в настоящее время являются Брянская, Тульская, Орловская и Калужская области. Более 200 000 россиян приняло участие в ликвидации последствий аварии.

В настоящее время пострадавшие регионы находятся в особо сложных условиях, вызванных разрушением экологической инфраструктуры, оттоком трудовых ресурсов, демографическими проблемами. Состояние окружающей среды после аварии на Чернобыльской АЭС ограничивает условия жизнедеятельности населения. Особую тревогу вызывает состояние здоровья проживающих на пострадавших территориях людей и ликвидаторов аварии.

Ключевым элементом политики правительства России на чернобыльском направлении является последовательный учет роли радиационного фактора в проводимых мероприятиях по комплексному восстановлению соответствующих территорий. Финансовые затраты на эти цели в нашей стране за эти годы составили более 5 млрд. долл. США. Основной упор здесь делается на социальном развитии, психологической реабилитации населения и создании прочных основ для экономического возрождения пострадавших регионов. В этом контексте в России реализуется ряд федеральных программ по соответствующим направлениям. В период 2002–2005 годов введено в эксплуатацию более 35 000 кв.м общей жилой площади, школ и дошкольных учреждений — более чем на 2500 мест поликлиник, — 930 посещений в смену. Газовых и водопроводных сетей проведено более 205 километров.

Значительное место в российской стратегии восстановления уделяется вопросам информирования населения о проблемах преодоления последст-

вий чернобыльской катастрофы. В этих целях, в частности, на базе Института проблем безопасного развития атомной энергетики Российской академии наук с 2004 года действует соответствующий российско-белорусский информационный центр. В рамках осуществления программы по сохранению и восстановлению плодородия почв земель сельскохозяйственного назначения до 2010 года предполагается провести комплекс мероприятий по вовлечению в хозяйственный оборот 20 000 тысяч гектаров земель, пострадавших в результате аварии на Чернобыльской АЭС.

Важной для успешного преодоления последствий катастрофы является научная обоснованность стратегии восстановления. Мы с удовлетворением отмечаем, что наши собственные наработки в этой области совпадают с выводами авторитетных научных форумов. В первую очередь имеются в виду итоги Чернобыльского форума, прошедшего под эгидой Международного агентства по атомной энергии в Вене в сентябре прошлого года. Очевидно, что рекомендации Форума весьма полезны, при этом хотелось бы подчеркнуть, что работа по выверке и согласованию результатов научных исследований не потеряет своей актуальности и в будущем.

Международное сотрудничество по чернобыльской проблематике, носящее многогранный характер, имело для нас все эти годы крайне важное значение. Мы чувствовали внимание международного сообщества к данной проблеме через развитие научных связей, оказание нам конкретной помощи в области здравоохранения и поддержки в усилиях по реабилитации сельского хозяйства, а также налаживание сетей информационных обменов. Особую каталитическую и координационную роль здесь мы традиционно отводим Организации Объединенных Наций. Рассматриваем консенсусное принятие Генеральной Ассамблеей в ноябре прошлого года резолюции 60/14 по Чернобылю и беспрецедентное количество ее соавторов — 69 стран — как подтверждение солидарности международного сообщества с усилиями пострадавших стран и готовности дальше продолжать уделять чернобыльской проблематике необходимое важное внимание на международном уровне.

Отмечу еще одно важное направление международного сотрудничества, это повышение готовности к реагированию на техногенные бедствия, и в

частности на радиационные аварии. В условиях новых угроз и вызовов для нашей цивилизации оно как никогда актуально. Опыт российского Министерства по чрезвычайным ситуациям в этой области и его готовность к международному сотрудничеству хорошо известны.

Мы выражаем признательность Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которая с 2004 года осуществляет функции по координации международного сотрудничества в данной области, за вклад в укрепление этого сотрудничества, направленного, по сути, на благородные цели облегчения жизни населения на пострадавших территориях. Мы также признательны другим организациям, в частности гуманитарным организациям, которые работали с нами все эти годы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра Украины по чрезвычайным ситуациям Его Превосходительству г-ну Владимиру Холоше.

Г-н Холоша (Украина): Поскольку мой родной язык украинский еще не стал языком Организации Объединенных Наций, я буду выступать на одном из официальных языков Организации — на русском языке.

От имени 3 миллионов участников ликвидации и пострадавших от последствий Чернобыльской катастрофы, а также от имени и по поручению правительства Украины позвольте приветствовать вас и пожелать участникам сегодняшнего заседания успешной и результативной работы. Делегация Украины присоединяется к выступлению представителя Австрии от имени Европейского союза, которое прозвучит сегодня чуть позже.

Прежде всего, хотелось бы сердечно поблагодарить Организацию Объединенных Наций, организации системы Организации Объединенных Наций, а также донорское сообщество за усилия, направленные на помощь Украине в нелегком деле преодоления последствий Чернобыльской катастрофы. Могу заверить всех присутствующих в том, что эти усилия востребованы правительством и народом Украины. Надеемся на их дальнейшее продолжение, особенно в части углубления конкретной и ориентированной на практический результат деятельности. Высоко ценим поддержку стран-соавторов

«Чернобыльской» резолюции (60/14) шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Призыв, выраженный в ней, весьма конструктивен и направлен на дальнейшую ресурсную поддержку Украине и другим пострадавшим странам в усилиях, направленных на смягчение и минимизацию последствий катастрофы.

Годы независимости не были для Украины периодом простого констатирования социально-экологических последствий аварии. Это были годы осмысления и действий, тщательного поиска и реализации целого комплекса чрезвычайных, неотложных и масштабных мер защиты пострадавшего населения и экологического оздоровления окружающей среды. Что есть Чернобыль для Украины? Это около 3 миллионов пострадавших от самой катастрофы и ее последствий. Это почти 10 процентов территории, которая подверглась прямому радиационному воздействию. Это 164 тысячи людей из 170 населенных пунктов, которым пришлось покинуть свои дома и переехать в другие места.

Для решения чернобыльских проблем мы вынуждены направлять колоссальные материальные и финансовые ресурсы, прежде всего, на защиту пострадавшего населения. В отдельные годы уровень этих расходов достигал 12 процентов государственного бюджета, что значительно превышало ассигнования на науку, культуру и здравоохранение. Затраты из государственного бюджета на минимизацию последствий чернобыльской катастрофы только за годы независимости Украины составили около 7,5 млрд. долл. США.

В центре внимания нашего молодого украинского государства был и остается человек, пострадавший от этого бедствия, его интересы и потребности, защита от губительного влияния радиации, улучшение медицинского обслуживания, обеспечение экологически чистыми продуктами питания.

Тяжелым бременем ложится на государственный бюджет Украины финансирование мероприятий по снятию Чернобыльской АЭС с эксплуатации и преобразование объекта «Укрытие» в экологически безопасную систему. Но несмотря на это Украина остается верной своим международным обязательствам, руководствуясь высшими интересами своего народа и международного сообщества.

Понимая, что Чернобыль — это угроза всему миру, жертвуя частью национальных интересов ра-

ди глобальной безопасности, мы решительно пошли на закрытие Чернобыльской атомной электростанции. И это — уже второй беспрецедентный акт доброй воли, осуществленный независимым украинским государством. Первым был отказ от третьего в мире по мощности ядерного арсенала.

Мы, как одна из стран и народов, наиболее пострадавших от чернобыльской катастрофы, имеем право рассчитывать на поддержку со стороны международного сообщества — в форме как международных программ помощи, так и сугубо человеческого сочувствия и понимания наших проблем.

Как известно, 24–26 апреля 2006 года в городе Киеве состоялась Международная конференция «Двадцать лет Чернобыльской катастрофы. Взгляд в будущее». Киевская Конференция стала заключительной в ряду конференций, форумов и симпозиумов, посвященных двадцатилетию чернобыльской катастрофы. Конференция показала, что во взглядах ведущих ученых на последствия Чернобыля, особенно для здоровья человека, консенсуса пока нет, и поэтому научные исследования относительно действительных масштабов влияния чернобыльской катастрофы на здоровье людей и окружающую среду должны быть продолжены.

Опыт учит, что суть и последствия техногенных катастроф требуют использования всех каналов международного сотрудничества для того, чтобы нигде, никогда и ни при каких обстоятельствах не пришлось на нашу прекрасную Землю рукотворное зло. Ради жизни на земле общими усилиями надо преодолеть тяжелые последствия катастрофы, сделать все, чтобы подобного не произошло в будущем.

Искренне надеемся, что специальное заседание Генеральной Ассамблеи будет содействовать выработке нашей общей позиции относительно нынешней ситуации, относительно наших совместных дальнейших действий, а также послужит углублению взаимопонимания между Украиной, Беларусью, Россией и Организацией Объединенных Наций в будущем.

Я хотел бы закончить свое выступление словами из обращения президента Украины Виктора Ющенко к международному сообществу по случаю двадцатой годовщины аварии на Чернобыльской АЭС:

«В конце прошлого века мы закрыли Чернобыльскую атомную станцию, но страница трагедии до сих пор открыта. Глобализация экологических проблем заставляет нас задуматься над тем, какую землю мы оставим следующим поколениям. Чернобыль — не просто урок. Чернобыль — это прежде всего ответственность. В день Чернобыля, когда вся Украина зажигает свечи памяти, призываю все неравнодушные сердца объединить усилия ради мира, ради наших детей и внуков, ради безопасного будущего человечества».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителей встать и соблюсти посвященную молитве или размышлениям минуту молчания в память жертв чернобыльской катастрофы.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлениям.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Уганды, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Бутагира (Уганда) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать на этом специальном торжественном заседании по случаю двадцатой годовщины чернобыльской аварии, то есть по пункту 73(с) повестки дня, от имени Группы африканских государств. Это памятное заседание отнюдь немаловажно, ибо оно напоминает международному сообществу о необходимости дальнейшего проявления щедрости по отношению к пострадавшему от последствий этой аварии населению.

Два дня назад исполнилось 20 лет с момента этой аварии. С тех пор страны, наиболее пострадавшие от нее — Беларусь, Российская Федерация и Украина, — прилагают совместно со странами-донорами усилия по смягчению последствий этой катастрофы.

Группа африканских государств поддерживает эти усилия и выражает солидарность с пострадавшим населением. Мы одобряем и поддерживаем дальнейшую финансовую, техническую и научную помощь в минимизации последствий этой аварии, а также постоянное международное и национальное сотрудничество и координацию усилий, нацеленные

на решение связанных с этим проблем развития с их экологическими, социальными, экономическими и медицинскими аспектами.

Серди таких усилий — координация деятельности системы Организации Объединенных Наций по решению остающихся связанных с Чернобылем проблем в рамках реализации целей развития, определенных в Декларации тысячелетия, а также решения таких задач, как общинное развитие, строительство инфраструктуры, обеспечение медицинского обслуживания и здорового образа жизни, снижение уровня радиации и нормотворчество, обеспечение безопасности реактора и проведение своевременных и достоверных научных исследований по вопросам воздействия радиации.

Африканский континент, являясь неотъемлемой частью международного сообщества, присоединяется к нему в проявлении солидарности с пострадавшими странами. Мы воздаем должное этим пострадавшим странам, а также странам-донорам и системе Организации Объединенных Наций за принимаемые ими меры по оказанию помощи пережившему эту трагедию населению и с целью вселить в него надежду на будущее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Лаосской Народно-Демократической Республики, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н Киттихун (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступать на этом специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи в своем качестве Председателя Группы азиатских государств в апреле месяце. Позвольте мне выразить от имени азиатских государств — членов Организации Объединенных Наций наши искренние соболезнования и поддержку правительствам и народам стран, пострадавших от чернобыльской катастрофы.

Двадцать лет тому назад на Украине, на четвертом блоке Чернобыльской атомной электростанции, произошла технологическая авария, огромная как по своим масштабам, так и по своим последствиям. Более 10 процентов территории страны оказалось в зоне радиоактивного заражения. Около 160 000 человек, из 170 городов и деревень, вынуждены были навсегда покинуть свой дом и переехать

в другие места. От этой катастрофы и ее последствий на Украине пострадали более 3 миллионов людей, особенно в сельской местности.

Сегодня мы проводим специальное торжественное заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцатилетию чернобыльской трагедии, которая привела к огромным страданиям и серьезному ущербу в пострадавших районах Украины, Беларуси и Российской Федерации. Двадцатая годовщина чернобыльской катастрофы — это не просто символ; это серьезная возможность оценить усилия международного сообщества по удовлетворению сохраняющихся потребностей тех, кто больше всего пострадал от аварии. Это торжественное мероприятие напоминает нам о разрушительной трагедии, оставившей глубокие шрамы на душах людей и нанесшей огромный социально-экономический ущерб, а также ущерб здоровью людей и окружающей среде. Кроме того, оно напоминает нам о том, как важно не выпускать технологии из-под контроля. Хозяином технологий должно быть общество. Наконец, оно напоминает нам о необходимости международной солидарности всякий раз, когда происходят катастрофы международного масштаба.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Словении, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Кирн (Словения) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени Группы восточноевропейских государств в связи с двадцатилетием тяжелой в мире аварии, связанной с атомной энергией, — чернобыльской катастрофы. Эта трагедия произошла в нашем регионе и затронула в нашем регионе многих людей, которые все еще страдают от ее последствий.

Ежегодно на протяжении последних 20 лет мы отмечаем годовщину этого трагического события, которое произошло в Чернобыле, ставшем символом катастрофы для миллионов людей в Украине, Беларуси и Российской Федерации. 26 апреля 1986 года на четвертом блоке Чернобыльской атомной электростанции произошел взрыв, в результате которого в атмосферу было выброшено огромное количество радиоактивного материала. Неожиданно катастрофа приобрела глобальные масштабы. Загрязнению также подверглись и другие страны Европы. Тысячи людей в наиболее зараженных рай-

онах испытали настоящий шок и были вынуждены покинуть свои дома; они столкнулись с серьезнейшими экономическими трудностями и с хроническими проблемами в плане здоровья. Сегодня мы отдаем дань памяти всех жертв — тех, кто погиб непосредственно во время взрыва, и тех, кто впоследствии страдали от заболеваний, вызванных загрязнением местности.

Позвольте мне, пользуясь возможностью, также отдать должное Управлению Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности, Программе развития Организации Объединенных Наций, ЮНИСЕФ, другим специализированным учреждениям и программам, отдельным странам и общественным организациям за их действия и помощь в преодолении последствий этого бедствия. В этой связи Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 45/190, в которой она призвала к международному сотрудничеству по борьбе с последствиями аварии на Чернобыльской атомной электростанции и по их смягчению, проложив тем самым путь к координации и укреплению международного сотрудничества в деле оказания помощи при экологических бедствиях. В этом плане я хотел бы также приветствовать создание нового Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации; это важный шаг в направлении повышения потенциала Организации Объединенных Наций по реагированию на чрезвычайные ситуации, вызываемые катастрофами и конфликтами.

К сожалению, и 20 лет спустя последствия чернобыльской катастрофы в пострадавших районах все еще ощущаются, и необходимо многое сделать. Несколько миллионов человек по-прежнему живут в пострадавших районах, на зараженной радиацией земле. Масштабные и очень сложные гуманитарные, экологические, медицинские, психологические и экономические последствия катастрофы привели к тому, что эта проблема стала общей заботой. Самое печальное последствие аварии состоит в том, что многие дети и подростки, включая и тех, кто на момент взрыва реактора еще не родился, страдают от серьезных медицинских, физических и психологических заболеваний. Эти дети никогда не смогут испытать радость детства, которым одаривает всех людей природа и на которое они имеют право.

В том же плане международное сообщество должно принять все необходимые меры, и нравст-

венного, и финансового порядка, для оказания дальнейшей помощи пострадавшему населению зон, подвергшихся радиоактивному заражению, в преодолении трудностей, с которыми оно сталкивается в своей повседневной жизни, и в дальнейшей разработке программ, благодаря которым можно было бы продвигаться по пути восстановления.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что из чернобыльской катастрофы удалось извлечь много тяжелых уроков. По-прежнему очень важную роль играет закрепление в общественном сознании понимания ее последствий для здоровья людей и для окружающей среды. Эта опустошительная трагедия никогда не должны быть забыта. Мы должны сделать все возможное, и коллективно и по отдельности, для того, чтобы такое больше не повторилось нигде в мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Чили, который выступит от имени Группы латиноамериканских и карибских государств.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): От имени государств — членов Группы латиноамериканских и карибских государств я хотел бы поблагодарить представительства Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также Председателя Генеральной Ассамблеи и Секретариат за созыв этого торжественного заседания, которое дает нам возможность заново пережить не только эту уникальную трагедию, но и великое множество вызванных ею к жизни совместных действий и проявлений духа многосторонности.

В первую очередь давайте отдадим дань жертвам, гражданским служащим, которые бросились им на помощь, и межправительственным и общественным гуманитарным организациям, которые, в трагических обстоятельствах, продемонстрировали, что наилучший ответ и на беды, и на надежды человечества — это сотрудничество, это протянутая в знак солидарности и помощи рука, это достойное человека поведение вне зависимости от любых обстоятельств. На самом деле люди неразрывно связаны единой природой, общей судьбой и общей борьбой за человеческое достоинство.

Чернобыльская трагедия потрясла основы национальной безопасности и международного благодушия. Она показала, что не существует нулевого риска ни в ядерной деятельности, ни в других науч-

ных сферах, и еще раз напомнила нам о том, что в основе международной безопасности лежит взаимное доверие. Она продемонстрировала, что, когда оказывается под угрозой глобальная безопасность, национальные интересы необходимо приводить в соответствие с коллективными интересами. В результате этого в Международном агентстве по атомной энергии следует провести незамедлительные и активные переговоры по двум ключевым конвенциям по вопросам многосторонней ядерной безопасности: по Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и по Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации.

Такие ответные меры подтвердили силу многостороннего подхода. Однако следует спросить, почему должна была произойти трагедия таких масштабов, чтобы были разработаны вполне рациональные и предсказуемые механизмы международного сотрудничества по предотвращению аварий. Уроки Чернобыля применимы не только к сфере ядерной безопасности. Наиболее важным из всех извлеченных уроков должна быть способность превосходить все ситуации или явления, которые могут возникнуть во время гуманитарных катастроф: от пандемий до стихийных бедствий.

Главными действующими лицами чернобыльской трагедии и восстановления были и остаются затронутые ею люди. Они пострадали, и они являются движущей силой восстановления. В здании развернута фотовыставка, свидетельствующая об их героизме и жертвах. Мы признательны организаторам этой выставки, которая является свидетельством памяти и надежды.

Международное сообщество играло и продолжает играть исключительно важную роль в оказании помощи жертвам Чернобыля в восстановлении и реконструкции разрушенных общин. Мы неоднократно слышали — и мы уверены в этом — о том, что сегмент гуманитарной помощи является лучшим компонентом системы Организации Объединенных Наций. Мы в огромном долгу перед специализированными учреждениями, программами, фондами и другими органами Организации Объединенных Наций. Мы также в огромном долгу перед десятками государств-членов и сотнями неправительственных организаций и членов гражданского общества, которые внесли свой вклад в решение этой огромной задачи.

Спустя 20 лет после этой трагедии важно осознать, что прогресс человечества не должен быть отмечен столь болезненными обстоятельствами. Эта катастрофа требует многосторонних ответных мер, и в этой связи реформа Организации Объединенных Наций является незаменимой. Больше, чем речи, нам нужна политическая воля для повышения эффективности нашей коллективной реакции на глобальные угрозы.

Лучшей данью памяти жертв Чернобыля в ходе шестьдесят первой сессии Ассамблеи стала бы разработка углубленного и серьезного подхода, свободного от недоверия или мелочных расчетов, к предложениям, направленным на укрепление гуманитарного потенциала Организации Объединенных Наций. Наша региональная группа привержена достижению этой цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Франции, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Группы западноевропейских и других государств.

Прошло 20 лет со времени чернобыльской трагедии, и она по-прежнему жива в нашей памяти — как индивидуальной, так и коллективной. Сегодня наши мысли прежде всего с теми, кто по-прежнему страдает от радиологических последствий этой катастрофы, главным образом в Украине, Беларуси и Российской Федерации. Мы по-прежнему озабочены медицинскими проблемами, от которых страдает так много мужчин, женщин и детей. Мы также осознаем экологические, экономические и социальные последствия этой катастрофы.

Невозможно забыть о трагедии такого огромного масштаба, как и невозможно компенсировать ее последствия. Однако важно отметить огромную солидарность с жертвами аварии и помощь со стороны международного сообщества. Многие государства приняли участие в усилиях, размах которых был беспрецедентным, в частности, по уменьшению загрязнения окружающей среды и по оценке последствий для здоровья людей — как в плане их лечения, так и в плане осуществления социальных

программ и программ развития в интересах ядерной безопасности.

Дискуссия о реальных последствиях катастрофы должна привести к консолидации наших усилий ради здоровья людей, реабилитации и ядерной безопасности на местах. В конечном итоге наша цель состоит в том, чтобы обеспечить устойчивое развитие в районе Чернобыля.

Что касается ядерной безопасности, то мы придаем огромную важность соблюдению всеми своих международных обязательств. В частности, мы призываем выполнить взятые в рамках Группы восьми обязательства по завершению проектов конверсии и проектов превращения Чернобыля в безопасную зону. Необходимо срочно приступить к работе по строительству второго саркофага для четвертого реактора электростанции.

Сегодня уместно вспомнить о Чернобыле. В то же время мы должны подтвердить нашу решимость смягчить последствия этой катастрофы и предотвратить аналогичные аварии такого рода.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Соединенных Штатов как принимающей страны.

Г-н Миллер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В день этой печальной годовщины мы отдаем дань памяти погибшим и общинам, разрушенным в результате чернобыльской аварии. Мы должны особо отметить героические действия тех, кто, пожертвовав своей жизнью, был на месте аварии и участвовал в спасении жизни других людей.

Последствия чернобыльской катастрофы по-прежнему ощущаются в регионе. Сотни тысяч людей были перемещены в результате добровольной и принудительной эвакуации, что привело к огромным социальным проблемам и экономическим трудностям, которые существуют и поныне. Сохраняющиеся чувства страха и неизвестности, связанные с последствиями чернобыльской аварии для здоровья людей, по-прежнему тяжело сказываются на повседневной жизни пострадавшего от аварии населения. В усилиях по содействию улучшению жизни людей, которые были столь трагически затронуты этим бедствием, Соединенные Штаты начиная с 1992 года предоставили наиболее нуждающимся в Белору-

си гуманитарные товары на сумму в размере 235 млн. долл. США. Эти товары включали в себя медикаменты и медицинское оборудование, а также продукты и одежду. За тот же период Соединенные Штаты направили на Украину гуманитарных товаров на сумму в размере 582 млн. долл. США. Примерно половина этой помощи была адресована тем, кого затронула катастрофа в Чернобыле, в первую очередь детям.

Соединенные Штаты также работают в тесном контакте с Украиной и международным сообществом по вопросам, связанным с ядерной безопасностью в районе Чернобыльской АЭС и за его пределами. Краеугольный камень этих усилий — Меморандум о взаимопонимании между правительствами стран Большой семерки и правительством Украины от 1995 года, который предусматривал закрытие действующего тогда корпуса 3 Чернобыльской АЭС при оказании также помощи Украине в преодолении последствий Чернобыльской аварии и решении связанных с этим вопросов ядерной безопасности.

После закрытия последнего действующего реактора на Чернобыльской АЭС в 2000 году мы улучшили коллективными усилиями ситуацию в плане ядерной безопасности для народа Украины и соседних с ней стран.

План осуществления мероприятий на объекте «Укрытие» представляет собой еще один ключевой элемент рамок ядерной безопасности, учрежденных в соответствии с Меморандумом от 1995 года. Преобразование приходящего в негодность саркофага, который в настоящее время покрывает разрушенный реактор, в экологически безопасную систему позволит завершить еще одну главу чернобыльской трагедии. Соединенные Штаты остаются крупнейшей и фактически единственной страной-донором Чернобыльского фонда «Укрытие». Мы надеемся завершить план «Укрытие» к 2009 году.

Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы отметить годовщину катастрофы. Мы помним о тех, кто погиб, кто пострадал и лишился имущества. Мы также собрались здесь для того, чтобы отметить достижения за последние 20 лет правительств, международных организаций и, прежде всего, людей, которые объединили свои усилия, откликнувшись на трагедию Чернобыля. Они проявили мужество, героизм, решимость, самоотверженность и

жертвенность — те благородные качества, которые внушают нам надежду на будущее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Австрии, который выступит от имени Европейского союза.

Г-н Пфанцельтер (Австрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и стран, присоединившихся к этому заявлению.

Прошло 20 лет после катастрофы, произошедшей 26 апреля 1986 года. Многие из нас по-прежнему помнят дни и недели после аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Как мы знаем из выступлений предыдущих ораторов, определенные районы Украины, Беларуси и Российской Федерации все еще страдают от тяжелых последствий. Это ужасное наследие продолжает сказываться на жизни населения затронутых районов, но в особенности детей. Обрушившаяся на них катастрофа породила у них серьезные проблемы со здоровьем, а также привела к экологическим, экономическим и социальным проблемам.

Хотя масштабы и воздействие катастрофы были огромными, объемы внутренней и внешней помощи и поддержки были, по сути, еще более внушительными. Европейский союз активно помогал властям в регионе и стал крупным вкладчиком в осуществление проектов в районе, включая оценку и смягчение последствий экологического заражения, оценку последствий для здоровья и их лечения, социальные программы и ядерную безопасность. Мы также инвестировали в научные исследования. Европейская комиссия, действуя на основе программ «Сотрудничество для реабилитации (СДР) и ТАСИС, также предоставила поддержку затронутым аварией населению и территориям.

Мы знаем, что страдания и потребности затронутого бедствием населения требуют постоянной помощи для преодоления долговременных потребностей с целью достижения устойчивого развития в зараженных районах. Именно в таком контексте мы можем удачно использовать наше торжественное заседание здесь и церемонии во всем мире. Освещение этих событий в средствах массовой информации и длительных последствий этой катастрофы было весьма широким. Это поможет как правительствам, так и частным донорам и впредь про-

являть свою солидарность и оказывать помощь жертвам.

Европейский союз считает, что нам следует рассматривать Чернобыльскую трагедию не только через призму международной солидарности в борьбе с последствиями этого бедствия, но и с учетом извлеченных уроков. Мы узнали, что подготовка планов реагирования в ответ на чрезвычайные ситуации на местном и национальном уровнях и надлежащая подготовка спасательных и медицинских групп на уровне общин, действительно помогает спасти человеческие жизни. Международная система раннего оповещения и обмена информации имеет в этой связи жизненно важное значение.

В заключение я хотел бы воздать должное выдающейся работе системы Организации Объединенных Наций, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций, Управления по координации гуманитарной деятельности и ЮНИСЕФ.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Японии.

Г-н Осима (Япония) (*говорит по-английски*): Двадцать лет назад мир стал свидетелем одной из самых ужасных катастроф в истории. Чернобыльская авария стала страшной трагедией из-за непосредственных людских потерь, значительных участков пострадавшей территории, масштабов перемещенного населения, потери средств к существованию и потрясений, выпавших на долю людей. Сегодня, когда мы отмечаем годовщину этих трагических событий, наши сердца бьются в унисон с сердцами людей этой пострадавшей земли, которые перед лицом постоянной опасности и угроз продолжают прилагать усилия по восстановлению своих общин и борются за возвращение к нормальной жизни. Мы не должны забывать чернобыльскую катастрофу. Мы не должны забывать с течением времени об уроках, преподанных этим ужасным бедствием. Мы должны продолжать усваивать новые уроки этого бедствия, еще не преподанные нам, с тем чтобы избавить последующие поколения от повторения тех же ошибок и от тех же или даже больших страданий.

Хотя международные средства массовой информации мало освещают сейчас эту проблему и интерес общественности к ней уменьшился, истина

состоит в том, что многие затронутые этим бедствием люди, их семьи и их общины продолжают так или иначе страдать. На Чернобыльском форуме эксперты в области здравоохранения и экологии — под компетентным руководством Международного агентства по атомной энергии и Всемирной организации здравоохранения — обнаружили, что показатель распространения рака щитовидной железы среди пострадавшего населения не столь высок, как того опасались. Это отрядные данные, и мы воздаем должное участвующим экспертам за их работу.

Однако угрозы для здоровья имеют сейчас более скрытый характер. Кроме того, знания жертв об опасностях, с которыми могут столкнуться они и их потомки, являются неадекватными. Существуют озабоченности в отношении воздействия радиации на окружающую среду. Затронутые общины по-прежнему сталкиваются с трудностями в результате экономического и социального перемещения, вызванного бедствием. Таким образом, речь идет о шрамах, которые надолго, а, может быть, навсегда сохраняются в регионе: одни — видимые, другие невидимые, но не менее ужасные.

У меня была возможность воочию убедиться в огромном ущербе, которые нанесла эта катастрофа на местах, и ее страшных последствиях во время моего посещения этого региона Чернобыля на Украине и в Беларуси четыре года назад в моем качестве Координатора международного сотрудничества в связи с чернобыльской катастрофой. В тех местах, которые я посетил, я мог видеть физические, психологические, экологические и социально-экономические последствия, которые по-прежнему очевидны и вызывают боль.

Я знаю, что многое было сделано и делается правительствами пострадавших стран и что международное сообщество, в том числе Управление по координации гуманитарных вопросов, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНИСЕФ и другие учреждения, а также многие неправительственные организации региона и за его пределами, также оказывают столь необходимую помощь и поддержку. Однако ясно, что можно и нужно приложить еще большие усилия, чтобы помочь нуждающимся людям и проводить дальнейшие исследования заболеваний, связанных с радиацией, а также заниматься изучением последствий катастрофы для экологии и других областей. Двадцатая годовщина чернобыльской катастрофы,

которую мы отмечаем в этом году, предоставляют нам уникальную возможность взять на себя новые обязательства как на индивидуальной, так и коллективной основе, с тем чтобы не забывать о последствиях этой самой ужасной техногенной катастрофы и сохранить этот вопрос в повестке дня международного сообщества.

Со своей стороны, Япония вносила и будет продолжать вносить свой вклад в усилия по оказанию помощи пострадавшим от катастрофы странам и их населению, чтобы помочь им преодолеть последствия чернобыльской катастрофы. В Украине, например, страновая группа ПРООН осуществляет проект на уровне общин, цель которого — обеспечить устойчивое, долгосрочное экономическое восстановление. Япония внесла финансовый вклад на цели осуществления данного проекта через Целевой фонд Организации Объединенных Наций по безопасности человека, который финансируется правительством Японии.

Еще одним важным проектом, предназначенным для расширения возможностей людей, является Международная научно-исследовательская и информационная сеть по Чернобылю (МНИСЧ), учрежденная три года назад, и я имел удовольствие принимать участие в ее создании. Ее цель — предоставить пострадавшему населению и общинам, а также заинтересованным институтам беспрепятственный доступ к научной информации и данным, которые помогут им принимать обоснованные решения в области долгосрочного восстановления. Распространение достоверной и точной информации — это неотъемлемая часть усилий по преодолению страха у людей и обеспечению прогресса в направлении устойчивого развития. Япония готова обсудить вопрос о путях оказания наиболее эффективной помощи в деле осуществления этого важного проекта, связанного с МНИСЧ.

В течение уже многих десятилетий Япония изучает вопрос о последствиях радиации в Хиросиме и Нагасаки и накопила в этой области обширные знания. Японский народ искренне сочувствует всем пострадавшим в результате чернобыльской аварии людям и заявляет им о своей солидарности. Мы готовы поделиться с ними нашими знаниями и опытом. Правительство Японии при решительной поддержке общественности преисполнено решимости продолжать вносить свой вклад в долгосрочное

преодоление последствий чернобыльской катастрофы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Китая.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Генеральная Ассамблея проводит это важное заседание, с тем чтобы отметить двадцатую годовщину чернобыльской атомной аварии. Я хотел бы от имени правительства Китая выразить наше глубокое сочувствие и соболезнования правительствам и народам Украины, Российской Федерации и Беларуси, которые пострадали от этой катастрофы.

В результате чернобыльской аварии дома миллионов людей были заражены, а сотням тысяч человек пришлось эвакуироваться и переезжать в другие места, полностью меняя свой уклад жизни и работу. Многие из них получили глубокие психологические травмы, испытывая чувство огромной тревоги и страха, многие заболели раком или страдают от сердечно-сосудистых заболеваний. Согласно оценкам, содержащимся в соответствующем докладе Всемирной организации здравоохранения, в результате этой катастрофы еще порядка 9000 человек умрут от рака. Несмотря на то, что уже прошло 20 лет после этой катастрофы, по-прежнему сохраняются ее последствия в экономической, социальной и экологической областях в Украине, Российской Федерации и Беларуси.

Правительство Китая высоко оценивает неустанные усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций в течение всех этих лет по ликвидации последствий чернобыльской катастрофы в этих трех странах. Мы также отмечаем, что в усилиях Организации Объединенных Наций по оказанию помощи этим трем странам упор сейчас перенесен с оказания чрезвычайной гуманитарной помощи на обеспечение долгосрочного развития в интересах оказания помощи населению пострадавших районов в создании новых и устойчивых условий жизни. Тем не менее деятельность Организации Объединенных Наций в течение длительного времени осложняется нехваткой ресурсов. Мы призываем международное сообщество увеличить объем помощи, предоставляемой этим трем странам.

По случаю двадцатой годовщины чернобыльской атомной аварии правительство Китая приняло решение выделить правительству Украины, по его

просьбе, 10 млн. юаней в форме субсидий на цели осуществления проектов, предназначенных для ликвидации последствий чернобыльской катастрофы и оказания помощи людям в пострадавших районах восстановить свои дома и начать новую нормальную жизнь. Правительство Китая готово присоединиться к усилиям международного сообщества, направленным на преодоление последствий чернобыльской аварии. Мы также надеемся, что сегодняшнее заседание поможет мобилизовать усилия международного сообщества на оказание долгосрочной помощи правительствам трех государств и их пострадавшему населению.

Г-н Баум (Швейцария) (*говорит по-французски*): Прошло 20 лет после того, как мы узнали о взрыве, произошедшем на четвертом блоке Чернобыльской атомной электростанции. Этот инцидент породил страх и тревогу в Швейцарии, которая находится на расстоянии 2000 км от Чернобыля. Мы можем лишь представлять себе тот ужас и шок, которые вызвал взрыв у населения непосредственно пострадавших от него стран.

Долгосрочные социальные, экологические и экономические последствия этой ядерной катастрофы до сих пор ощущаются и еще долго будут вызывать беспокойство населения пострадавших стран, их правительств и международного сообщества в целом. Ученые до сих пор обсуждают вопрос о реальных масштабах последствий катастрофы и ее воздействии на жизнь людей и окружающую среду. Особенно сложно оценить ее воздействие на здоровье людей и будущих поколений.

Мы не должны забывать о том, что за всеми этими исследованиями и статистическими данными, опубликованными экспертами во всем мире, стоят отдельные люди и их судьбы. Именно ради этих людей мы собрались здесь сегодня, чтобы отметить годовщину чернобыльской катастрофы. Я хотел бы заверить их в том, что Швейцария, ее правительство и ее народ не забыли о тяжелой участи людей, пострадавших от этой катастрофы.

Швейцария в течение многих лет помогает народам Беларуси, Украины и Российской Федерации в их усилиях по преодолению последствий взрыва на Чернобыльской атомной электростанции, в частности мы оказывали помощь в строительстве саркофага вокруг реактора. Мы также внесли вклад в осуществление ряда программ через наши регио-

нальные отделения. При осуществлении всех этих программ и проектов, направленных в основном на улучшение здоровья людей и решение социальных вопросов, Швейцария работает в тесном взаимодействии с соответствующими органами власти и местным населением в целях поощрения работы местных механизмов и инициатив, с тем чтобы пострадавшее население могло решать свои повседневные проблемы и сформировать новый взгляд на жизнь.

Швейцария многое делает для того, чтобы международное сообщество не забывало о чернобыльской катастрофе и ее последствиях. Работая во взаимодействии с Управлением по координации гуманитарных вопросов и Программой развития Организации Объединенных Наций, мы создали веб-сайт www.chernobyl.info, — который служит в качестве коммуникационного форума в отношении долгосрочных последствий чернобыльской катастрофы.

Однако нам все еще предстоит пройти долгий путь в преодолении опустошительных последствий этой катастрофы. Совместно с международным сообществом Швейцария будет и впредь — на основе диалога со всеми заинтересованными субъектами — поддерживать пострадавшие районы в их решительном, несмотря на все препятствия, продвижении по пути устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Казахстана.

Г-н Казыханов (Казахстан): Сегодняшнее специальное заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное двадцатой годовщине аварии на Чернобыльской АЭС, является свидетельством огромного внимания, придаваемого международным сообществом данной проблеме. Во многих странах мира в эти дни проводятся конференции, симпозиумы, встречи, приуроченные к этой печальной дате.

Авария на Чернобыльской атомной электростанции является техногенной катастрофой планетарного масштаба. Следует признать, что по прошествии 20 лет с того страшного дня мы до сих пор еще не можем в полной мере дать оценку пагубным последствиям аварии, повлиявшим на состояние здоровья нынешних и будущих поколений. Сотни тысяч людей в Беларуси, Российской Федерации,

Украине по-прежнему испытывают на себе ее последствия.

Анализ причин и последствий аварии приобретает особо важное значение в контексте растущего спроса на энергетические ресурсы. В мире сегодня построено и используется более 400 атомных электростанций, и, как предполагается, их количество в ближайшие годы будет расти. Считаем, что главным уроком чернобыльской трагедии должно стать понимание необходимости надежного обеспечения безопасности атомных электростанций. Свободный обмен опытом и результатами научных исследований, распространение технологий по обеспечению ядерной безопасности должны стать главными принципами многостороннего сотрудничества в данной сфере. Человечество обязано извлечь горькие уроки из случившегося 20 лет назад и принять все необходимые меры, чтобы избежать повторения подобной трагедии в будущем.

Проблема Чернобыля, по нашему глубокому убеждению, не должна рассматриваться как проблема исключительно только тех стран, которые непосредственно подверглись ее воздействию. Последствия радиационного заражения продолжают оказывать негативное влияние на экологическую обстановку в более широком географическом масштабе. В этой связи весьма важно продолжить международное сотрудничество в решении проблем Чернобыля.

Международное сообщество оказало пострадавшим государствам большую помощь. Но, по сути, она по-прежнему не адекватна реальным потребностям и нуждам этих стран. Поэтому необходимы дополнительные совместные, скоординированные и широкомасштабные усилия для оказания помощи в реабилитации населения и преодолении экологических, экономических и социальных последствий этой катастрофы.

Принятая на шестидесятой сессии резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленная «Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы», соавтором которой выступил Казахстан, признает трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий катастрофы. Резолюция предлагает

«Всем странам, особенно государствам-донорам, и соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной, в том числе путем выделения адекватных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой» (резолюция 60/14, пункт 3).

Трагедия Чернобыля особенно близка Казахстану. Мировой общественности не так широко известно, что в ликвидации аварии на Чернобыльской АЭС принимали участие представители многих республик бывшего СССР, в том числе и из Казахстана. Многие из них не дожили до сегодняшнего дня, и мы склоняем головы в дань памяти и уважения тем, кто первым встал на защиту населения не только Беларуси, Украины и России, но и всей Европы. В Казахстане также проводятся различные мероприятия в память об этой трагедии. В частности, в Алматы на днях открылась выставка, посвященная двадцатой годовщине ядерной катастрофы на Чернобыльской АЭС. А в казахстанском городе Павлодаре будет установлен памятник горожанам, участвовавшим в ликвидации последствий ядерной катастрофы.

По прошествии 20 лет с того страшного дня чернобыльская катастрофа продолжает оставаться серьезнейшей проблемой всего мирового сообщества. За 20 лет мы не смогли полностью решить вопросы, которые до сих пор остаются причиной многих социальных, экономических и экологических проблем региона. Убеждены, что, лишь объединив усилия и возможности, мы сумеем искоренить тяжелейшие последствия аварии и облегчить судьбу миллионов людей, пострадавших в результате этой трагедии.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины.

Г-н Суарес Сальвиа (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентина присоединяется к заявлению, сделанному представителем Чили от имени

Группы латиноамериканских и карибских государств.

На протяжении вот уже многих лет Аргентина остается одним из традиционных авторов последовательных резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей по вопросу об укреплении международного сотрудничества и координации усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы. Мы поддержали, в частности, и предложение о проведении сегодняшнего торжественного мероприятия.

Поминание Чернобыля неизбежно напоминает нам о погибших людях, опустошенных районах и допущенных ошибках, а также о необходимости обеспечивать строгое соблюдение норм применения наиболее современных и сложных технологий. Два десятилетия назад эта техногенная катастрофа беспрецедентных масштабов стала испытанием воли пострадавшего населения к выживанию. Но одновременно она стала и испытанием воли и способности международного сообщества в плане оказания этим общинам помощи.

Руководствуясь именно этим, мы можем в ходе текущего торжественного заседания, посвященного двадцатой годовщине чернобыльской катастрофы, сказать, что наряду с неизгладимыми образами бедствия и опустошения зародилась также и глубокая идея веры, труда, солидарности и сотрудничества. Прежде всего мы должны особо отметить непрестанные и невероятные усилия народов и правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины по преодолению последствий этой катастрофы путем осуществления мер с целью их смягчения, восстановления утраченного и контроля за состоянием дел в различных областях, в частности, таких, как здравоохранение, обеспечение питанием, инфраструктура, экология и радиологическая безопасность.

Говорить о чернобыльской катастрофе значит также говорить о международной солидарности и сотрудничестве, в том числе о деятельности в духе сотрудничества, проводимой под эгидой Международного агентства по атомной энергии; о задачах, выполняемых на местах фондами и программами Организации Объединенных Наций в поддержку усилий, прилагаемых самими пострадавшими странами; о деятельности региональных организаций и отдельных стран; и об усилиях, прилагаемых сооб-

ществом доноров в целом. Это также значит напомнить о той роли, которую играет Генеральная Ассамблея в выполнении решений и в координации усилий, предпринимаемых в области оказания гуманитарной помощи и восстановления. В целом это значит напомнить о многосторонней деятельности по каналам Организации Объединенных Наций в гуманитарной сфере, особенно при переходе от спасательных работ к развитию в пострадавших районах.

Поэтому отдавая сегодня дань памяти жертв, мы также выражаем надежду на восстановление.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Кубы.

Г-н Мальмьерка Диас (Куба) (*говорит по-испански*): Куба присоединяется к заявлению представителя Чили от имени Группы латиноамериканских и карибских государств.

Двадцать лет назад на Чернобыльской атомной электростанции произошла серьезная авария. Ее последствия для большинства затронутых ею стран хорошо известны. Давайте вспомним сегодня о жертвах этой катастрофы и о тех, кто и много лет спустя продолжает страдать от последствий заражения местности в результате выброса радиоактивного материала.

Кубе хорошо известна огромная ценность настоящей человеческой солидарности. В течение десятилетий кубинский народ получал щедрую помощь от русского, белорусского и украинского народов. Вот лишь один пример: тысячи наших юношей и девушек смогли пройти профессиональную подготовку в университетах и учебных центрах этих стран, а также приобрести прочные знания во всех областях. Поэтому предоставление с нашей стороны любой возможной помощи в деле восстановления после аварии было совершенно естественно.

29 марта 1990 года мы приступили к осуществлению гуманитарной программы «Тарара», направленной на оказание помощи пациентам, пострадавшим от аварии. Программа была названа так по берегу с одноименным названием, где расположен оздоровительный центр; это примерно в 20 километрах к востоку от Гаваны. За 16 лет более 18 000 детей и примерно 3400 сопровождавших их

взрослых прошли курс лечения в кубинских центрах. Хотя основным направлением проекта было лечение украинских детей, лечебный курс прошли также пациенты из России, Беларуси, Армении, Молдовы и Бразилии. К нам на остров приезжают дети с множеством различных заболеваний: от посттравматического синдрома до рака; здесь они проходят обследование, и им назначается самое разнообразное лечение, включая пересадку костного мозга тем, кто болен лейкемией. При этом ни кубинское государство, ни наш народ не требуют ни цента на покрытие расходов. Право детей Чернобыля на жизнь не имеет цены.

Помимо гуманитарного компонента, являющегося, безусловно, основным аспектом этой программы, в нее также входит важный научный аспект. Собраны первичные данные о внутриутробном заражении детей в районах, пострадавших от аварии. Эта информация распространяется среди участников наиболее важных научных форумов с целью оценить последствия заражения местности. Этой информацией пользуются такие международные органы системы Организации Объединенных Наций, как Международное агентство по атомной энергии и Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации.

В 1998 году в Крыму, в городе Евпатория, был открыт реабилитационный центр для людей, пострадавших от этой аварии. С тех пор в этом центре работает группа из семи кубинских врачей. Через этот центр прошли более 10 000 человек.

Ни для кого не секрет, что последствия чернобыльской аварии не исчезнут в одночасье. Мы убеждены в том, что для оказания помощи жертвам аварии необходим дух подлинного сотрудничества. Мы должны учиться на ошибках, мы должны сделать научные и технические открытия доступными для всех людей в мире и положить конец неравенству. В этом плане большую пользу принесет укрепление сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Всемирную организацию здравоохранения, Международное агентство по атомной энергии и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Что касается Кубы, то мы подтверждаем нашу готовность продолжать осуществление гуманитарной программы «Тарара» столько, сколько потребу-

ется. Это наш скромный вклад в возвращение людей к нормальной жизни после произошедшей 20 лет назад аварии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Бразилии.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Хочу поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи, а также представительства Украины, Беларуси и Российской Федерации за созыв этого торжественного заседания, которое дает повод одновременно для печали, воспоминаний и размышлений.

Хочу также сказать, что делегация Бразилии присоединяется к заявлению посла Эрральдо Муньоса из Чили — страны, являющейся Председателем Группы латиноамериканских и карибских государств.

Двадцать лет тому назад в результате разрушительной аварии на Чернобыльской атомной электростанции в атмосферу было выброшено радиоактивное облако в 400 раз большее, чем после взрыва бомбы в Хиросиме. Чернобыльская катастрофа — это самая серьезная в человеческой истории авария, связанная с атомной энергией, и она, без сомнения, стала историческим водоразделом и имела широко-масштабные последствия, которые нельзя недооценивать.

В этот особый день мы вспоминаем обо всех, кто страдал и погиб во время и после этой ужасной катастрофы, а также об их родных и близких, чья жизнь была нарушена или серьезно затронута этой бедой. Лучший способ почтить их память и их страдания — это сделать так, чтобы катастрофы, подобные этой, никогда больше не повторялись.

Когда произошла чернобыльская авария, никто не мог моментально, четко и полно представить себе ее масштабы и последствия. Точное число жертв трудно назвать и сегодня. Эта ужасная авария стоила жизни очень многим людям и нанесла серьезнейший ущерб экономике Украины, Беларуси и Российской Федерации — наиболее пострадавших стран. Реакция международного сообщества, следовавшая сразу же после этой ужасной катастрофы, явилась четким сигналом готовности к сотрудничеству. Гуманитарная помощь поступала не только из соседних государств, но даже и от соперников. И,

как следствие, Международным агентством по атомной энергии были заключены две конвенции по ядерной безопасности — те, о которых упоминал сегодня утром Председатель Группы латиноамериканских и карибских государств. Государства не могут в одиночку справиться с бедствиями такого масштаба. Для эффективных действий требуется международное взаимодействие.

Чернобыль остается неперенной отправной точкой в любых обсуждениях на тему о будущем атомной энергии. Это живое свидетельство связанных с ней опасностей, но одновременно это и символ того, что атомная промышленность способна учиться на своих ошибках. Что касается Бразилии, то она также усвоила урок из аварии в городе Гояния в 1987 году, когда семь человек погибли от заражения, вызванного эксплуатацией радиологического медицинского оборудования. Такие несчастные случаи также говорят о необходимости продолжать создавать и наращивать адекватный потенциал для борьбы с крупными природными и антропогенными катастрофами, о значении укрепления координации между государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и о том, как важно предоставлять гуманитарную помощь на основе принципов нейтральности, беспристрастности и гуманизма, зафиксированных в резолюции 46/182.

Я хотел бы добавить, что все эти годы Бразилия предоставляла специализированную медицинскую помощь жертвам, в частности детям, которых принимала у себя наша страна в сотрудничестве с большой украинской общиной, которая живет в Бразилии, а также с Кубой.

Двадцатая годовщина Чернобыля должна рассматриваться как предостережение. Эта авария позволила нам увидеть ужасные последствия любого возможного применения ядерного оружия или любой крупной аварии на ядерном объекте. К сожалению, когда речь заходит о ядерном оружии, угроза остается неизменной и может даже возрасти в будущем. Поэтому достижение ядерного разоружения и нераспространения остается безусловным императивом при обеспечении доступа всего человечества к благам от использования атомной энергии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от

11 октября 1974 года я предоставляю теперь слово наблюдателю от Европейского сообщества.

Г-н Карро Кастрилло (Европейское сообщество) (*говорит по-английски*): Двадцать лет назад чернобыльская авария стала одной из самых крупных промышленных катастроф в истории человечества. Эта авария принесла с собой разрушения и страдания Украине, Беларуси и России, а также имела последствия, выходящие далеко за границы этих государств. В такой день, как сегодня, мы прежде всего вспоминаем жертвы аварии, их семьи и общины, затронутые этим бедствием. Я хотел бы также почтить память погибших и воздать должное за проявленное мужество пожарным и спасателям, которые, рискуя своей жизнью, делали все для того, чтобы уменьшить последствия аварии. Они заслуживают нашей признательности и уважения.

Масштабы этой аварии вызвали волну солидарности в деле оказания помощи Украине и другим пострадавшим странам. Государства — члены Европейской комиссии и Европейского союза были в первых рядах тех, кто оказал помощь в смягчении последствий аварии.

Начиная с 1986 года Европейская комиссия выделила более 470 млн. евро — около 600 млн. долл. США — на осуществление проектов, связанных с Чернобылем. Эти средства были направлены на совершенствование мер безопасности на Чернобыльской электростанции и на оказание помощи людям, на жизни которых до сих пор сказываются последствия этой аварии. Значительная часть помощи Комиссии — около 300 млн. долл. США — направлялась среди прочего через Фонд для чернобыльского саркофага непосредственно Чернобыльской атомной электростанции. Комиссия предоставляла также поддержку проектам оказания помощи местному населению, осуществляя программы преодоления социальных, медицинских и экологических последствий аварии. Кроме помощи, предоставленной непосредственно на цели преодоления последствий чернобыльской аварии, Комиссия за последние 15 лет выделила также 1,2 млрд. евро на цели повышения ядерной безопасности в странах бывшего Советского Союза.

Европейская комиссия будет и впредь поддерживать проекты повышения ядерной безопасности, а также проекты, связанные с последствиями чернобыльской аварии. К ним относится помощь в об-

ласти устойчивого социально-экономического развития в пострадавших регионах. Мы продолжим также прилагать совместные усилия для обеспечения того, чтобы подобная катастрофа никогда не повторилась и чтобы уроки Чернобыля привели к повышению безопасности в этом регионе и в интересах всех нас.

В заключение я хотел бы присоединиться ко всем тем, кто воздал должное помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций, Управления по координации гуманитарной деятельности и Программы развития Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 49/2 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 1994 года я предоставляю теперь слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Г-н Форд (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): От имени Международной федерации Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП) позвольте мне прежде всего поблагодарить Ассамблею за приглашение принять участие в этом очень важном торжественном заседании. С учетом дефицита времени я изложу лишь ряд важных положений полного варианта моего выступления, который будет распространен в Ассамблее.

Прошло 20 лет со времени чернобыльской катастрофы, которая привела к ужасным последствиям. Главная идея МФККП сегодня сводится к тому, что люди, пострадавшие от этой аварии, будут нуждаться в нашей помощи на протяжении многих лет. Мы никоим образом не ослабили свои усилия, направленные на то, чтобы работать с ними и удовлетворять их потребности. МФККП, которая имеет глобальное членство, берет на себя эту ответственность и будет продолжать работать вместе с другими нашими партнерами.

Всем присутствующим здесь хорошо известно огромное пагубное воздействие радиации вследствие чернобыльской аварии на здоровье и благополучие людей, проживающих в наиболее пострадавших районах. Всем нам прекрасно известно о резком увеличении числа заболеваний раком щитовидной железы среди людей, проживающих в этих районах. Это медицинское явление в еще большей сте-

пени усугубляется тем фактом, что оно затрагивает в основном детей и подростков, особенно тех из них, которые родились в период катастрофы или были тогда в возрасте моложе 18 лет. Не следует забывать, что обычно этот тип опухолей очень редко встречается у детей и подростков. Однако в некоторых районах Беларуси, России и Украины частотность этого заболевания в среднем в 16 раз выше, чем в странах, не затронутых последствиями этой аварии на атомной электростанции.

Как вспомогательные правительственные структуры, общества Красного Креста в пострадавших от этой аварии странах оказывают помощь населению в отдаленных районах, проводя обследования на рак щитовидной железы, распространяя поливитамины среди детей и оказывая населению психологическую помощь.

МФККП продолжает поиск возможностей получения финансовой помощи и усилия по развитию сотрудничества с другими организациями. Мы особо благодарны правительствам Беларуси, России и Украины за их руководство. Мы признательны также нашим донорам, особенно правительству Ирландии, обеспечившим нам возможности оказания помощи всем тем, кто в ней нуждаются.

У нас очень позитивный опыт работы с системой Организации Объединенных Наций. Постоянная координация работы Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) имеет огромную важность. Поэтому учреждения, оказывающие помощь людям, страдающим от бедствий, должны и впредь быть полностью вовлеченными в координационные рамки ПРООН. Необходимо воздать должное таким инициативам, как Международная научно-исследовательская и информационная сеть по Чернобылю, Чернобыльская информационная страница в Интернете и программа «Сотрудничество для реабилитации». МФККП отмечает особую важность этого торжественного заседания, а также то, что, кроме этого мероприятия, Председатель нашей Федерации выступил на международной конференции, состоявшейся в Киеве, а наш Генеральный секретарь выступил также в Минске.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть необходимость постоянной международной поддержки людей, пострадавших от чернобыльской катастрофы. Мы и наши члены — национальные об-

щества Красного Креста и Красного Полумесяца — берем на себя обязательство продолжать оказывать эту поддержку, а также продолжать играть нашу роль.

Мы приветствуем обнадеживающие слова о намерениях, которые мы сегодня услышали от других. Стоящая перед нами задача будет заключаться в том, чтобы преобразовать эти заверения в ощутимые для уязвимого населения результаты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе официального заседания, приуроченного к двадцатой годовщине чернобыльской катастрофы.

Я хотел бы сделать несколько заключительных замечаний. В ходе этого торжественного заседания мы заслушали красноречивые свидетельства о страданиях людей в результате ядерной аварии на Чернобыльской АЭС в 1986 году, и мы воздали должное всем жертвам этого бедствия.

Нам представилась также возможность заслушать информацию о тяжелых уроках Чернобыля. Эти уроки касаются не только значения безопасного использования атомной энергии, но и жизненно важной необходимости предоставления обществу достоверной и транспарентной информации в случае любого кризиса и обеспечения широкого участия общественности в решениях, связанных с любыми потенциально опасными технологиями.

Мы заслушали свидетельства об изобретательности и творческом подходе в ходе усилий по преодолению последствий Чернобыля, включая меры, призванные защитить население от воздействия радиации и изобрести способы ведения сельского хозяйства в зараженных районах. Мы также узнали о дорогостоящих и кропотливых усилиях правительств и международного сообщества по смягчению последствий аварии для здоровья людей.

Нас воодушевили сообщения о перспективах возрождения региона. Осуществленный Организацией Объединенных Наций в 2002 году переход от гуманитарного реагирования на чернобыльскую катастрофу к подходу, сфокусированному на социально-экономическом развитии, рассматривается как перспективный в плане возрождения к жизни населения, пострадавшего от аварии.

Сейчас всем нам настоятельно необходимо обратить эту надежду в реальность и оказывать неизменную международную поддержку усилиям правительств стран, которые пострадали больше всего, — Беларуси, Российской Федерации и Украины, — с тем чтобы помочь им преодолеть последствия чернобыльской катастрофы.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 73 повестки дня?

Решение принимается.

**Объявление Исполняющего обязанности
Председателя**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): После закрытия этого заседания в зале для посетителей откроется выставка фотографий, посвященных чернобыльской катастрофе. Всех присутствующих приглашают посетить эту выставку.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.